



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 12. huhtikuuta 2023
(OR. en)

Toimielinten välinen asia:
2023/0093(COD)

8231/23
ADD 1 iite(

COPEN 109
JAI 432
CODEC 589

SAATE

Lähetäjä:	Euroopan komission pääsihteeri, allekirjoittajana johtaja Martine DEPREZ
Saapunut:	5. huhtikuuta 2023
Vastaanottaja:	Thérèse BLANCHET, Euroopan unionin neuvoston pääsihteeri
Kom:n asiak. nro:	COM(2023) 185 final (Liite)
Asia:	LIITE Ehdotukseen EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS rikosoikeudellisten menettelyjen siirtämisestä

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena asiakirja COM(2023) 185 final (Liite).

Liite: COM(2023) 185 final (Liite)



Bryssel 5.4.2023
COM(2023) 185 final

ANNEX

LIITE

Ehdotukseen

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS

rikosoikeudellisten menettelyjen siirtämisestä

{SWD(2023) 77 final} - {SWD(2023) 78 final}

LIITE

TODISTUS RIKOSOIKEUDELLISEN MENETTELYN SIIRTÄMISTÄ VARTEN

Tämän todistuksen tarkoituksena on:

- ☐ Neuvotella rikosoikeudellisen menettelyn mahdollisesta siirtämisestä
☐ Pyytää rikosoikeudellisen menettelyn siirtämistä

A jakso:

Pyynnön esittävä valtio:

.....

Pyynnön vastaanottava viranomainen:

.....

Pyynnön esittävä valtio:

.....

Pyynnön vastaanottava viranomainen:

.....

Pyynnön vastaanottavan valtion viranomainen, jota on kuultu ennen tämän pyynnön esittämistä (tarvittaessa):

.....

B jakso: Epäillyn tai syytetyn henkilöllisyys

1. Ilmoitetaan kaikki saatavilla olevat tiedot epäillyn tai syytetyn henkilöllisyydestä. Jos asia koskee useampaa kuin yhtä henkilöä, annetaan tiedot heistä kaikista.

i) Luonnollinen henkilö / luonnolliset henkilöt

Nimi:

Etunimi (-nimet):

Muu mahdollinen nimi (muut mahdolliset nimet):

Mahdolliset peitenimet:

Sukupuoli:

Kansalaisuus:

Henkilö- tai sosiaalityrvisvatus:

Henkilöllisyysasiakirjan (-kirjojen) tyyppi ja numero (henkilötodistus, passi), jos tiedossa:

.....

Syntymäaika:

Syntymäpaikka:

Asuinpaikka ja/tai tunnettu osoite, tai jos osoite ei ole tiedossa, viimeinen tiedossa oleva osoite:

.....

Työpaikka (ja sen yhteystiedot):

Muut yhteystiedot (sähköposti, puhelinnumero):

.....
Kieli tai kielet, joita henkilö ymmärtää:

Muut asiaankuuluvat tiedot:

Tämänhetkinen asema menettelyssä:

☐ epäilty

☐ syytetty.

ii) Oikeushenkilö(t)

Nimi:

Oikeushenkilön muoto:

Mahdollinen lyhytnimi, yleensä käytetty nimi tai kauppanimi:

.....

Sääntömääräinen kotipaikka/toimipaikka:

Rekisteröintinumero:

Oikeushenkilön osoite:

Muut yhteystiedot (sähköposti, puhelinnumero):

Oikeushenkilön edustajan nimi:

Muut asiaankuuluvat tiedot:

Tämänhetkinen asema menettelyssä:

☐ epäilty

☐ syytetty.

2. Epäillyn/epäiltyjen tai syytetyn/syytettyjen lausunto:

☐ Epäilty tai syytetty on pyytänyt aloittamaan menettelyn rikosoikeudellisen menettelyn siirtämiseksi.

☐ Epäillylle tai syytetylle on ilmoitettu suunnitellusta siirrosta.

☐ Epäillylle tai syytetylle ei ole ilmoitettu suunnitellusta siirrosta, koska

.....

☐ Epäilty henkilö on esittänyt mielipiteensä suunnitellusta siirrosta. Mielipide esitetään tämän pyynnön liitteenä. Tiivistetysti siinä todetaan seuraavaa:

.....

.....

C jakso: Uhrin henkilöllisyys

1. Ilmoitetaan kaikki saatavilla olevat tiedot uhrin henkilöllisyydestä. Jos asia koskee useampaa kuin yhtä henkilöä, annetaan tiedot heistä kaikista.

i) Luonnollinen henkilö / luonnolliset henkilöt

Nimi:

Etunimi (-nimet):.....

Sukupuoli:

Kansalaisuus:

Henkilö- tai sosiaaliturvatunnus:.....

Henkilöllisyysasiakirjan (-kirjojen) tyyppi ja numero (henkilötodistus, passi), jos tiedossa:

Syntymäaika:.....

Syntymäpaikka:

Asuinpaikka ja/tai tunnettu osoite, tai jos osoite ei ole tiedossa, viimeinen tiedossa oleva osoite:

Työpaikka (ja sen yhteystiedot):.....

Muut yhteystiedot (sähköposti, puhelinnumero):

Kieli tai kielet, joita henkilö ymmärtää:.....

Muut asiaankuuluvat tiedot:

ii) Oikeushenkilö(t)

Nimi:

Oikeushenkilön muoto:

Mahdollinen lyhytnimi, yleensä käytetty nimi tai kauppanimi:

Sääntömääräinen kotipaikka/toimipaikka:

Rekisteröintinumero:

Oikeushenkilön osoite:

Muut yhteystiedot (sähköposti, puhelinnumero):

Oikeushenkilön edustajan nimi:

Muut asiaankuuluvat tiedot:

2. Uhrin (uhrien) mielipide

☐ Uhri on pyytänyt aloittamaan menettelyn rikosoikeudellisen menettelyn siirtämiseksi.

☐ Uhrille on ilmoitettu suunnitellusta siirrosta.

☐ Uhrille ei ole ilmoitettu suunnitellusta siirrosta, koska

☐ Uhri on esittänyt mielipiteensä suunnitellusta siirrosta. Mielipide esitetään tämän pyynnön liitteenä. Tiivistetysti siinä todetaan seuraavaa:

D jakso: Yhteenvedo tosiseikoista ja niiden oikeudellisesta luokittelu

1. Kuvaus teosta, joka muodostaa pyynnön aiheena olevan rikoksen (olevat rikokset), ja

yhteenvedo asiaan liittyvistä tosiseikoista:
.....
.....

2. Menettely on edennyt seuraavaan vaiheeseen:

- ☐ tutkinta
- ☐ syytetoimet
- ☐ oikeudenkäynti

3. Pyynnön kohteena olevan rikoksen (olevien rikosten) luonne ja oikeudellinen luokittelu:

.....

4. Enimmäisrangaistus, vanhentumisajat ja tarvittaessa lainkohta/koodi, mukaan lukien rangaistuksia koskevat säännökset:

.....
.....

E jakso: Tiedot menettelystä pyynnön esittävässä valtiossa

1. Pynnön esittävän valtion toteuttamat prosessitoimet:

.....
.....
.....

2. Tiedot hankituista todisteista:

.....

3. Asiakirja-aineistossa olevat asiakirjat:

.....
.....
.....
.....
.....

F jakso: Pynnön perustelut

1. Pynnön perustelut, mukaan lukien perustelut sille, miksi siirto on tarpeen ja asianmukainen, ja arvio siirron vaikutuksista epäillyn tai syytetyn (epäiltyjen tai syytettyjen) ja uhrin (uhrien) oikeuksiin:

.....
.....
.....

2. Menettelyn siirtämistä koskevan pyynnön perusteet:

- ☐ rikos on tehty kokonaan tai osittain pyynnön vastaanottavan valtion alueella tai suurin osa rikoksen vaikutuksista tai huomattava osa sen aiheuttamasta vahingosta ilmenee pyynnön vastaanottavan valtion alueella
- ☐ epäilty tai syytetty on pyynnön vastaanottavan valtion kansalainen tai asuu siellä
- ☐ epäilty tai syytetty on pyynnön vastaanottavassa valtiossa, joka kieltäytyy luovuttamasta häntä pyynnön esittävään valtioon puitepäätöksen 2002/584/YOS 4 artiklan 2 kohdan tai sen 4 artiklan 3 kohdan perusteella eikä kieltäytyminen perustu samasta rikoksesta annettuun lainvoimaiseen tuomioon, joka estää uuden rikosoikeudellisen menettelyn, tai mainitun puitepäätöksen 4 artiklan 7 kohdan perusteella
- ☐ epäilty tai syytetty, josta on annettu eurooppalainen pidätysmääräys, on pyynnön vastaanottavassa valtiossa, joka kieltäytyy luovuttamasta häntä, jos se katsoo, että poikkeuksellisissa tilanteissa on tiettyjen konkreettisten seikkojen vuoksi perusteltu syy uskoa, että luovuttaminen merkitsisi asian erityisissä olosuhteissa jonkin Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 artiklassa ja perusoikeuskirjassa vahvistetun perusoikeuden ilmeistä loukkaamista
- ☐ suurin osa tutkinnan kannalta merkityksellisistä todisteista sijaitsee pyynnön vastaanottavassa valtiossa tai suurin osa todistajista asuu siellä
- ☐ pyynnön vastaanottavassa valtiossa on käynnissä samoja tai muita tosiseikkoja koskeva rikosoikeudellinen menettely epäiltyä tai syytettyä vastaan
- ☐ pyynnön vastaanottavassa valtiossa on käynnissä samoja tai muita tosiseikkoja koskeva rikosoikeudellinen menettely muita henkilöitä vastaan
- ☐ epäilty tai syytetty suorittaa parhaillaan pyynnön vastaanottavassa valtiossa vapaudenmenetyksen käsittävää rangaistusta tai hänen on määrä suorittaa siellä tällainen rangaistus
- ☐ tuomion täytäntöönpano pyynnön vastaanottavassa valtiossa todennäköisesti parantaisi tuomitun mahdollisuuksia sopeutua yhteiskuntaan tai on muita syitä, joiden vuoksi on asianmukaisempaa panna tuomio täytäntöön vastaanottavassa valtiossa tai
- ☐ uhrien enemmistö on pyynnön vastaanottavan valtion kansalaisia tai asuu siellä.

G jakso: Lisätiedot ja -pyynnöt (tarvittaessa)

1. Annetaan tarvittaessa tiedot aikaisemmasta eurooppalaisesta pidätysmääräyksestä, eurooppalaisesta tutkintamääräyksestä tai muusta avunpyynnöstä:
2. Muut lisätiedot (tarvittaessa)
3. Siirrettävien henkilötietojen käsittelyä koskevat erityisedellytykset, joita pyynnön vastaanottavan viranomaisen on noudatettava (luonnollisten henkilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä annetun direktiivin (EU) 2016/680 9 artiklan 3 kohta):
4. Liiteluettelo:

.....
.....

H jakso: Pyynnön esittävän viranomaisen tiedot

1. Pynnön esittävän viranomaisen nimi:

Edustajan tai yhteyspisteen nimi:

Asian nro:

.....

Osoite:

Puhelin: (maannumero) (alueen / kaupungin suuntanumero)

Sähköpostiosoite:

Kieli tai kielet, joita voidaan käyttää viestinnässä pynnön esittävän viranomaisen kanssa:

.....

2. Yhden tai useamman muun yhteyshenkilön yhteystiedot (jos muu kuin edellä), johon/joihin voidaan olla yhteydessä, jos tarvitaan lisätietoja tai on tehtävä käytännön järjestelyjä todisteiden toimittamista varten:

Nimi/virkanimike/organisaatio:

Osoite:

Sähköpostiosoite:

Puhelinnumero:

3. Pynnön esittävän viranomaisen ja/tai sen edustajan allekirjoitus, jolla vahvistetaan, että

- tässä lomakkeessa esitetty pynnön sisältö on oikea ja asianmukainen, ja että

- tämän pynnön on esittänyt toimivaltainen viranomainen.

Nimi:

Virka-asema:

Päiväys:

Virallinen leima (jos käytössä):

I jakso: Pyynnön validoivan oikeusviranomaisen tiedot (tarvittaessa)

1. Validoivan viranomaisen nimi:

Edustajan tai yhteyspisteen nimi:

Asian nro:

Osoite:

Puhelin: (maannumero) (alueen / kaupungin suuntanumero)

Sähköpostiosoite:

Kieli tai kielet, jota tai joita voidaan käyttää yhteydenpidossa validoivan viranomaisen kanssa:

.....

2. Pääasiallinen yhteyspiste pyynnön esittävässä valtiossa:

☐ pyynnön esittävä viranomainen

☐ validoiva viranomainen

3. Pynnön esittävän viranomaisen ja/tai sen edustajan allekirjoitus, jolla vahvistetaan, että

- tässä lomakkeessa esitetty pyynnön sisältö on oikea ja asianmukainen, ja että

- tämän pyynnön on esittänyt toimivaltainen viranomainen.

Nimi:

Virka-asema:

Päiväys:

Virallinen leima (jos käytössä):